

WAKEA - DEN LJUSE GUDEN FRÅN HAVET.

- ETT KAPITEL UR "HE WALKED THE AMERICAS" AV L. TAYLOR HANSEN -

FÖRFATTAREN TILL "VIKINGS OF THE SUNRISE", DR BUCK, SOM ÄR POLYNESIER OCH SPECIALIST PÅ POLYNESISK KULTUR FICK EN DAG ETT BREV MED FÖLJANDE INNEHÅLL.

"KÄNNER NI TILL EN PROFET ELLER LÄRARE, SOM EN GÅNG BESÖKTE DEN POLYNESISKA ÖVÄRLDEN OCH UNDERSKILLADE I RELIGION OCH ÅKERBRUK? HANS ÖGON VAR GRÅGRÖNA, HANS LÅNGA HÅR VAR LJUSBRUNT MED RÖDAKTIG GLANS OCH HAN HADE SKÄGG. OM DENNA PERSON ÄR BEKANT VAR GOD MEDDELA MIG HANS NAMN, I VILKET ÅRHUNDRADE HAN VERKADE OCH HUR HAN KOM TILL POLYNESIEN. FRÅN VILKET HÅLL ANLÄNDE HAN OCH VART BEGAV HAN SIG? KAN MÖJLIGEN EDRA LEGENDER LÄMNA SVAR PÅ DESSA FRÅGOR?"

SVARET SOM KOM VAR KORT OCH KONCIST. DR BUCK PÅ BISHOP MUSEUM, HAVAII SKREV:

"JAG KÄNNER TILL DENNE MAN FRÅN VÅRA LEGENDER. HAN HETTE WAKEA. DE ÖVRIGA FRÅGORNA KAN JAG TYVÄRR INTE BESVARA. JAG SKALL EMELLERTID BESÖKA TVÅ GAMLA KVINNOR PÅ EN AVLÄGSEN Ö I DEN TAHITISKA ÖVÄRLDEN. DE KAN ÄNNU SJUNGA FÖRFÄDERNAS GAMLA LEGENDER. AV DEM OCH AV ANDRA PÅ ANDRA ÖAR HOPPAS JAG FINNA SVAREN. DÄRFÖR SKALL JAG SKRIVA IGEN OM TVÅ ELLER TRE MÅNADER."

EFTER TRE MÅNADER KOM SOM UTLOVAT ETT NYTT BREV.

"WAKEA, HELAREN, LEVDE UNDER FÖRSTA ÅRHUNDRADET AV DEN KRISTNA ERAN ELLER I STORT SETT - PÅ JESU TID. HAN TYCKS HA KOMMIT EN DAG I GRYNINGEN TILL ETT PAR STAMMAR SOM STRED PÅ EN AV DE YTTERSTA ÖARNA. SÅ HÄR BERÄTTAS DET:

POLYNESIERNÄR ÄR ALLA AV ETT OCH SAMMA FOLK VARE SIG DE NU BOR PÅ ÖARNA UTANFÖR NYA ZEELAND ELLER LÄNGST BORT PÅ PÅSKÖN UTANFÖR SYDAMERIKAS KUST. AV GAMMALT KALLADE DE SIG MAORIS. DE VAR SOLUPPGÅNGENS VIKINGAR, SOM RODDE SINA LÅNGA BÅTAR ÖVER DEN VÄLDIGA OCEANEN DÄR INGA LANDMÄRKEN FINNS. DE FANN SIN VÄG MED STJÄRNORNAS HJÄLP. FRÅN HAVAII I NORR OCH TILL ÖARNA LÄNGST I SÖDER TALADE DE ALLA SAMMA SPRÅK. DE ODLADE SAMMA VÄXTER, HADE SAMMA HUSDJUR OCH SJÖNG SAMMA SÅNGER SOM SINA FÖRFÄDER. EN AV DESSA SÅNGER HANDLADE OM GUDEN WAKEA. ----

EN GÅNG UNDER DAGAR SOM FÖRSVUNNIT FÖR LÄNGE SEDAN KOM I GRYNINGEN MED TRE VÄLDIGA SKEPP SOM SEGLAT FRÅN SOLNEDGÅNGENS LAND DEN VITKLÄDDE WAKEA, DEN LJUSE GUDEN, SOM HELADE DE SÅRADE, VÄCKTE DÖDA TILL LIV OCH KUNDE GÅ PÅ VATTNET. HAN KOM TILL EN AV DE YTTERSTA ÖARNA I DEN TAHITISKA ÖGRUPPEN DÄR TVÅ STAMMAR LÄG I STRID MED VARANDRA.

ANTAGONISTERNA STELNADE I PLÖTSLIG SKRÄCK NÄR SKEPPEN RUNDADE EN SKYMMANDE UDDE. - VAD KUNDE DET VARA FÖR HEMSKA MONSTER MED SÅ ENORMA VINGAR. - DE KANSKE KOMMIT FÖR ATT SLUKA OSS!

- STRIDENS HETTA GLÖMDES. VÄNNER OCH FIENDER STOD SIDA VID SIDA OCH SPEJADE MOT HAVET. VAPNEN KRAMADES I KRAMP. I STORÖGD FÖRUNDRA STIRRADE ALLA.

NU HEJDADES OCKSÅ RODDARNAS ÅROR SOM LIKT HUNDRA FÖTTER GRIPIT VATTNET OCH DRIVIT DE VÄLDIGA MONSTREN FRAMÅT.

DÄR PÅ SÅG DE ATT NÅGOT RÖRDE SIG ÖVER VATTNET MED SAMMA RYTMISKA LÄTTHET SOM EN GÅENDE MAN. DET SYNTES FÖRST BARA SOM EN VIT FLÄCK.

NÄR DEN VITA FLÄCKEN NÄRMADE SIG SÅG DE TILL SIN FÖRTJUSNING ATT DET VAR EN LJUS GUD, TILL GESTALTEN LIK EN MAN, MEN HELT OLIC DERAS FOLK. SNART KUNDE DE SE HONOM TYDLIGT. SOLUPPGÅNGENS GYLLENE STRÅLAR KOM HAN LÅNGA LOCKIGA HÅR OCH SKÄGG ATT GLÄNSA SOM EN GLORIA. NÄR HAN SEDAN KOM GÅENDE UPPFÖR STRÄNDENS VÅTA SAND STIRRADE ALLA I FRUKTAN PÅ HANS KLÄDER. DE VAR ALLDELES TORRA! NU VISSTE DE ATT EN GUD STOD IBLAND DEM. INGEN UTOM EN GUD KAN GÅ PÅ VATTNET. DE SÅG PÅ HANS KLÄDER SOM VAR VITA SOM VÅGORNAS SKUM. DE SÅG PÅ HANS BLEKA ANSIKTE OCH PÅ HANS ÖGON. DET VAR EGENDOMLIGA ÖGON, GRÅGRÖNA, SOM DET DJUPA VATTNET OCH PÅ SAMMA SÄTT STÄNDIGT SKIFTANDE. NU BLIXTRADE DE I VREDE NÄR HAN FRAMFÖR SIG FICK SE DE SÅRADE.

EN GUD HADE KOMMIT FRÅN HAVET FÖR ATT VANDRA IBLAND DEM, OCH REDAN VID FÖRSTA MÖTET HADE DE VÄCKT HANS VREDE. ANTAGONISTERNA FÖLL PÅ KNÄ OCH BÖRJADE SJUNGA EN GAMMAL SÅNG VARI DE BAD GUDEN OM FÖRLÅTELSE. NÄR DE ÅTER VÅGADE LYFTA SINA BLICKAR SÅG DE HONOM GÅ BLAND DE SÅRADE OCH DÖENDE, SOM RESTE SIG UR SINA SMÄRTOR OCH FANN SIG HELADE OCH FRISKA SÅ SNART HANS HAND ELLER HANS KLÄDEDRÄKT HADE RÖRT DEM.

SÅLUNDA ANLÄNDE DEN ÄLSKADE WAKEA FÖR ATT UNDER EN TID LEVA HOS DETTA FOLK.

NÄR BYFOLKET KOM MED GÅVOR, KRYPANDE PÅ SINA KNÄN EMOT HONOM, GAV HAN ETT TÄCKEN TILL SINA SKEPP. NU LÄMNADE NÅGRA SMÅ BÅTAR DE VÄLDIGA FÅGLARNA OCH MEDFÖRDE ANDRA FRÄMLINGAR. DESSA MÄN VAR VISSERLIGEN SKÄGGIGA OCH I NÅGON MÅN LIKA TILL UTSÉENDET MEN I TVÅ AVSEENDEN VAR DE ÄNDÅ OLIKA GUDEN WAKEA. DERAS KLÄDER VAR INTE VITA UTAN FÄRGADE OCH DET VAR OCKSÅ YTTRELLIGARE NÅGOT UTÖVER DENNA MATERIELLA SKILLNAD. DET VAR SÄTTET PÅ VILKET DESSA HANS VÄNNER SÅG PÅ HONOM. I DERAS ÖGON ÅTERSPEGLADES DERAS VÖRDNAD OCH I DERAS EGENDOMLIGA TAL KUNDE MAN FÖRNI MMA DERAS STORA KÄRLEK.

VÄNNER OCH FIENDER BÖRJADE GEMENSAMT ATT UNDERHÅLLA FRÄMLINGARNA. DE SATTE FRAM LÄCKRA RÄTTER, DANSADE VÄLKOMSTDANSER OCH INBJÖD DE FRÄMMANDE MÄNNEN ATT DELTA I EN STOR FEST. DE PLANERADE EN HEL NATT I GLÄDJE MEN, ACK! NÄR SOLEN BÖRJADE FÄRGA DE VÄSTLIGA SKYARNA MED ORKIDEERNAS FÄRGER SOM HÄNGDE BLAND TRÄDEN, KUNDE DE SE ATT FRÄMLINGARNA FÖRBEREDELLE SIG FÖR AVRESA.

DEN SORG DE KÄNDE VID DENNA UPPTÄCKT FÖRBYTTES DOCK PLÖTSLIGT I GLÄDJE NÄR DE MÄRKTE ATT FRÄMLINGARNA GRÅTANDE TOG FARVÄL AV GUDEN WAKEA. ÅLDRIG HADE DE KUNNAT DRÖMMA OM EN SÅDAN LYCKA. NU VAR DET TYDLIGT ATT GUDEN TÄNKTE STANNA HOS DEM.

FOLKET HÖLL SIG I VÖRDNAD PÅ AVSTÅND MEDAN WAKEA TOG FARVÄL AV SINA VÄNNER. DE SÅG HONOM VISA I RIKTNING MOT SOLUPPGÅNGEN OCH DE UNDRARE VAD DET KUNDE VARA SOM HAN SADE TILL SINA FÖLJESLAGARE PÅ SITT EGENDOMLIGA FRÄMMANDE SPRÅK.

DÄR PÅ, EFTER MÅNGA OMFAMNINGAR, STEG FRÄMLINGARNA I SINA BÅTAR FÖR ATT RO TILLBAKA TILL SKEPPEN. SORGSÉN ÅSÅG WAKEA, OMGIVEN AV HÖVDINGEN OCH HANS FOLK, HUR DE TRE FARTYGEN RÖRDE SIG MOT SOLNEDGÅNGEN OCH TILL SLUT FÖRSVANN UNDER DEN FJÄRRAN HORIZONTEN. DÅ FÖRST ÅTERVÄNDE HAN TILL BYN. DE TRE FARTYGEN SÅGS ALDRIG MER AV NÅGON I DESSA STAMMAR.

MYCKET SNABBT LÄRDE SIG WAKEA POLYNESISKA OCH ALLA FÖRVÅNADES ÖVER HANS SNABBHET ATT LÄRA. SNART BÖRJADE HAN LÄRA DEM OM DEN ENDE GUDEN, SOM STYRDE I HIMLEN, SOM TALADE GENOM VULKANERNA OCH ANDADES ÖVER OCEANERNA, OCH VILKENS LAG VAR ÄLSKEN VARANDRA. FÖR WAKEAS SKULL SLUTADE DE MED KRIG OCH MED OFFRANDE AV BARN, SOM HADE BEGRÄNSAT DERAS ANTAL FÖR ATT ÖARNA SKULLE KUNNA FÖDA DEM.

FOLKET FÖRDE HONOM DÄR PÅ MED SIG OCH TOG WAKEA FRÅN Ö TILL Ö, SÅ ATT ALLA KUNDE TRÄFFA DEN LJUSE FRÄMLINGEN, VILKENS HÄNDER GJORDE UNDER AV HELANDE. MÅNGA SÅNGER OM WAKEA OCH MÅNGA LEGENDER HAR UNDER TIDERNAS LOPP BLIVIT GLÖMDA, MEN ÄN BESTÅR DOCK HANS NAMN I FOLKETS MINNE.

DET BERÄTTAS ATT WAKEA HADE EN EGENDOMLIG VANA. VARJE MORGON FÖRE SOLUPPGÅNGEN BRUKADE HAN STIGA UPP OCH BEDJA TILL MORGONSTJÄRNAN FRÅN NÅGON HÖGT BELÄGEN PLATS MED UTSIKT ÖVER HAVET. NÄR MAN FRÅGADE HONOM VARFÖR, SADE HAN ATT SÅ BAD HANS VÄNNER I DET FJÄRRAN LANDET BORTOM HAVET.

DÅ ERINRADE MAN SIG DAGEN DÅ HAN KOMMIT TILL DEM, VÄNNERNA SOM GRÅTIT DÅ DE LÄMNADE HONOM, OCH HUR HAN HADE PEKAT MOT SOLUPPGÅNGENS HIMMEL.

TILL SLUT KÄNDE WAKEA VÄL TILL ALLA ÖARNA, OCH DET FANNS INTE EN DÄR HAN INTE HADE LANDAT, MOTTAGITS MED FESTER OCH UNDERVISAT FOLKET. DÅ BÖRJADE HAN ALLT OFTARE VÄNDA BLICKEN I RIKTNING MOT SOLUPPGÅNGEN OCH STÄLLA FRÅGOR OM GRYNINGSSTJÄRNANS LAND.

FOLKET VAR INTE HELT UTÄN KÄNNEDOM OM DEN KONTINENT SOM LÅG ÖSTERUT. DE HADE JU JAMSROTEN TILL FÖDA OCH DE KALLADE DEN VID DESS SYDAMERIKANSKA NAMN. DET VAR TYDLIGT ATT DE MÅSTE FÖRLORA HELAREN, DENNA FRÄMMANDE GUD SOM LYSTRANDE TILL DET NAMN DE HADE GIVIT HONOM, WAKEA, DEN LJUSE GUDEN FRÅN HAVET.

SÅ LÄNGE DE KUNDE FÖRSÖKTE DE SKINGRA HANS VÄXANDE ÖNSKAN ATT RESA ÖSTERUT. MEN DE ÄLSKADE HONOM ALLTFÖR MYCKET FÖR ATT VÄGRA ATT SÖKA UPPFYLLA HANS ÖNSKAN OCH SÅ TILLSLUT GJORDES FÖRBEREDELSE FÖR DEN LÅNGA RESAN I EMIGRATIONSBÅTARNA. DES-
SA KANOTER FÖR MÅNGA RODDARE BAR MYCKET FÖDÄ OCH VATTEN. GENOM VIND OCH STORM
HÖLL DE SAMMAN - PÅ DAGEN GENOM ATT SE VARANDRA OCH PÅ NATTEN GENOM ATT ROPA
TILL VARANDRA.

PÅ DET VISET FÖRDE DE WAKEA, DEN VACKRE SOM BJÖD GLÄDJE OCH FRID OCH VARS LOCKI-
GA BRUNA HÅR ÅTERKASTADE SOLSTRÅLARNAS RÖDA GULDGLANS OCH VARS EGENDOMLIGA ÖGON
INNEHÖLL HÄVSDJUPENS MYSTERIER - SKIFTANDE SOM VATTNET I LJUS OCH SKUGGA.

GENOM TÅRAR SÅG DE HONOM SÄTTA SIG I DEN LÅNGA BÅTEN, MEDAN ETT BARN MED SNYF-
TANDE RÖST UTBRÅST: "SER VI DIG ALDRIG MERA, WAKEA?"

MED SIN MELODIÖSA STÄMMA SVARADE DEN LJUSE GUDEN - "EN DAG SKALL NI SE MIG ÅTER-
VÄNDA JUST SOM JAG KOM EN GÅNG I GRYNINGENS LJUS - OM NI KOMMER IHÅG ATT HÅLLA
MINA BUD OCH ÄLSKA VARANDRA."

VISSERLIGEN SÄGER MAN ATT HAN IBLAND BLIVIT SEDD I ANDEN, MEN I KROPPSLIG GE-
STALT VÄNTAR MAN ÄNNU PÅ ATT HAN SKALL ÅTERVÄNDA GENOM SOLUPPGÅNGEN TILL SINA
ÄLSKADE ÖAR I POLYNESIEN.

ÖVERSÄTTNING: I. TROËNG.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

ÖVERSÄTTARENS KOMMENTAR:

DET ÄR AV INTRESSE ATT NOTERA, ATT DR. CAMPBELL BEST I
SIN MÅNADSTIDNING LIGHT WITHIN PUBLICERAT ETT PORTRÄTT
AV JESUS SOM ÄR YTTERST VÄL ÖVERENSSTÄMMANDE MED DEN
BESKRIVNING SOM HÄR LÄMNATS. ÄVEN SCHULTORP FRAMHÅLLER
I SIN BOK LIVET I ANDEVÄRLDEN ATT JESU HÅR OCH SKÄGG
INTE VAR SVART ELLER MÖRKT, SOM MÅN VANLIGEN FÖRESTÄLLT
SIG, UTAN SNARAST MELLANBRUNT. HAN HÄNVISAR OCKSÅ TILL
EN MÅLNING AV BERTHA VALERIUS, SOM DET SKULLE VARA
MYCKET INTRESSANT OM NÅGON AV VÅRA LÄSARE KUNDE LÄMNA
NÄRMARE UPPGIFTER OM. MÅLNINGEN SKALL ENLIGT SCHULTORP
FINNAS I STOCKHOLM.

MÅNGA INDIANSTAMMAR I AMERIKA BEVARAR UPPGIFTER OM ATT
PROFETENS ÖGON HADE HAVETS GRÅBLÅ FÄRG OCH ATT SOLENS
STRÅLAR BRUKADE GLÄNSA I HANS HÅR OCH SKÄGG MED EN GLANS
SOM KOPPAR.

-0-0-0-0-0-